

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Тверской государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

**Кафедра иностранных и латинского языков**

**Рабочая программа дисциплины  
ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**

для иностранных обучающихся 1 курса,  
(с использованием английского языка)

направление подготовки (специальность)  
31.05.01 Лечебное дело,

форма обучения  
очная

Трудоемкость, зачетные единицы/часы	4 з.е. / 144 ч.
в том числе:	
контактная работа	72 ч.
самостоятельная работа	72ч.
Промежуточная аттестация, форма/семестр	Зачет / 2-ой семестр

**Тверь, 2024**

**Разработчики:** заведующий кафедрой иностранных и латинского языков, доцент, к.ф.н. Виноградова Е.В., ст. преподаватель кафедры иностранных и латинского языков Курицына И.Ю.

**Внешняя рецензия дана** проф., зав. кафедрой герменевтической лингводидактики и английской филологии, д.ф.н. Крюковой Н.Ф.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «25» апреля 2024 г. (протокол № 8)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании профильного методического совета «07» июня 2024 г. (протокол № 6)

Рабочая программа утверждена на заседании центрального координационно-методического совета «10» июня 2024 г. (протокол № 9)

## I. Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 31.05.01 Лечебное дело, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 г. № 988, с учётом рекомендаций основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) высшего образования.

### 1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся универсальных компетенций для оказания квалифицированной медицинской помощи в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом.

Задачами освоения дисциплины являются:

- освоение обучающимися лингвистических компетенций, обеспечивающих восприятие, освоение, сохранение и перспективную систематизацию активно-ориентированного использования терминологического материала трёх подсистем медицинской терминологии (анатомо-гистологическая, клиническая, фармацевтическая) в профессиональной деятельности;
- достоверная содержательная выработка основ практики перевода, анализа и построения однословных и многословных терминов возрастающего уровня сложности, а также правильного, грамотного выписывания рецептов по базовым моделям;
- формирование способности и готовности к личностному и предметному развитию и самореализации;
- развитие исследовательских навыков;
- повышение общекультурного уровня;
- воспитание уважения к духовным ценностям иных культур.

### 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине «Латинский язык»

Формируемые компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения
<b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД <sub>УК-4-1</sub> Составляет, анализирует, переводит с русского/латинского языков медицинские термины из трёх подсистем: анатомической, клинической и фармацевтической номенклатур.	<b>Знать:</b> –орфоэпические нормы латинского языка; - элементы латинской грамматики, необходимые для понимания и образования медицинских терминов, а также для написания и перевода рецептов. <b>Уметь:</b> - составлять и анализировать однословные и многословные термины по возрастанию уровня сложности, сообразно нормам и правилам латинского языка; -ориентироваться в частях речи латинского языка, используемых для построения терминов с опорой на алгоритм их образования. <b>Владеть:</b> – навыками грамотного перевода и анализа медицинских терминов.

	<p>ИД<sub>УК-4-2</sub> Формирует системный подход к анализу медицинской информации, основанный на поиске решений с использованием теоретических знаний и практических умений в целях совершенствования профессиональной деятельности.</p>	<p><b>Знать:</b> – структурные и семантические особенности построения медицинских терминов разных подсистем: анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической номенклатур;</p> <p><b>Уметь:</b> - адекватно использовать в устной и письменной профессиональной речи медицинские термины и устойчивые словосочетания, используемые в анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической номенклатурах; - вычленять с прагматической целью основные структурные компоненты терминов.</p> <p><b>Владеть:</b> – навыками исследовательской работы; - системным подходом к анализу медицинской информации с использованием теоретических знаний и практических умений.</p>
	<p>ИД<sub>УК-4-3</sub> Готовность к личностному и предметному развитию при изучении научно-медицинской информации с привлечением отечественного и зарубежного опыта по тематике исследования</p>	<p><b>Знать:</b> – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности.</p> <p><b>Уметь:</b> - получать информацию из специальных иноязычных источников; - определять значение терминов в соответствии с продуктивными моделями на основе выученного объёма лексического материала (900 единиц).</p> <p><b>Владеть:</b> - базовыми технологиями получения информации, техникой работы в сети Интернет для профессиональной деятельности.</p>

	<p>ИД<sub>УК</sub>-4-4 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных мероприятиях с применением коммуникативных технологий на родном и иностранных языках</p>	<p><b>Знать:</b> –терминологическую базу и типологические особенности терминов разных подсистем медицинской терминологии.</p> <p><b>Уметь:</b> —адекватно использовать медицинскую терминологию в профессионально-ориентированной дискуссии на родном и иностранных языках.</p> <p><b>Владеть:</b> – навыками включения терминологических единиц в профессионально-ориентированную коммуникацию на родном и иностранных языках.</p>
--	--	---

### **3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Латинский язык» входит в Обязательную часть Блока 1 ОПОП специалитета.

Содержательно она закладывает основы знаний и практических умений по переводу, анализу и построению однословных и многословных терминов возрастающего уровня сложности, базирующихся на латино-греческом языковом фонде, а также грамотного выписывания рецептов.

Дисциплина «Латинский язык» является лингвистическим фундаментом пропедевтической подготовки студента к восприятию, освоению и применению обширнейшей научной терминологии, необходимой для становления компетенций практически всех дисциплин и профессиональных направлений медицины и непосредственно с ними связана. В процессе изучения дисциплины осваиваются языковой терминологический материал, необходимый в профессиональной деятельности врача любой специальности.

Дисциплина «Латинский язык» представляет собой один из обязательных составляющих компонентов в содержательной базе таких дисциплин как: анатомия; нормальная физиология, гистология, эмбриология, цитология; биохимия; патологическая анатомия, клиническая патологическая анатомия; патофизиология, клиническая патофизиология; фармакология. Содержательная база дисциплины необходима для последующего узкоспециального освоения большинства профильных клинических дисциплин.

Данная дисциплина – это этап изучения основных терминосистем медицины по принципу дистрибутивного распределения их содержательной, словообразовательной, морфологической и синтаксической структур по заявленным подсистемам. За время обучения в вузе обучающиеся реализуют целевую установку на интегрирование лингвистических компетенции по включённым в программу модулям в общемедицинский контекст.

#### **Уровень начальной подготовки обучающегося, необходимый для успешного усвоения дисциплины:**

Для усвоения базовых положений дисциплины «Латинский язык» необходимы сведения в рамках программного материала средней школы, полученные по предметам: русский язык, иностранный язык, история, биология, химия. Орфоэпические стандарты для освоения дисциплины «Латинский язык» должны поддерживаться начальными сведениями по фонетике и фонологии, артикуляционной базе русского и иностранного языков, принципах классификации звуков речи, понятиях «слог», «ударение», «фонема», «алфавит». «графика», «орфография». Это - латиница, транскрипция, принципы построения и навыки пользования

иноязычными словарями, информационное ориентирование в структуре словарных статей, элементарные умения по переводу адаптированных текстов, наличие лексической базы для сопоставительного анализа. Необходимыми базовыми элементами восприятия основ терминологической латыни являются положения о дифференциации языка и интеграции языков, образовании и развитии национальных языков, стилистических пластов языка, об интернациональной лексике. История возникновения, развития, распространения языков непосредственно связана с успехами народов-носителей языка. Поэтому исторический материал, начиная с «Истории Древнего мира», представляется необходимым для адекватного восприятия целостной картины становления медицинской терминологии в её происхождении и развитии.

Материалы дисциплин «Биология и анатомия», «Ботаника», «Общая химия» используются как опорные при формировании требуемых компетенций в соответствующих терминологических подсистемах. Область их применения - освоение анатомо-гистологической и клинической терминосистем. Знание ботанической номенклатуры (растение как понятие, конкретные растения, органы и части растений) является базой для освоения фармацевтической терминологии. Информационная составляющая дисциплины «Общая химия» также используется в фармацевтической терминологии. Наименования химических элементов, кислот, оксидов, гидроксидов, закисей, солей являются обязательными составляющими раздела «Химическая номенклатура на латинском языке».

**4. Объём дисциплины** составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часов, в том числе 72 часа, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, и 72 часа самостоятельной работы обучающихся.

#### **5. Образовательные технологии**

Заявленный объем дисциплины требует широкого использования активных форм проведения практических (контактная работа с преподавателем) занятий, сопровождающихся самостоятельной (автономной) работой обучающихся, направленных на мотивационно-адаптированное освоение заявленного программного материала в рамках терминологической латыни. Конкретика выбора диктуется определением специфики изучаемых тем, целевой направленностью каждого конкретного вида учебной работы и базируется на принципах дидактической целесообразности. Предполагается ситуационное применение инновационных образовательных технологий «выращивания» при использовании интерактивных форм обучения, таких как работа в малых группах, совместное решение поставленных задач, выполнение дополнительных тренировочно-обучающих работ, обсуждение полученных результатов, анализ типичных ошибок, а также работу с компьютерными и сетевыми ресурсами. В процессе освоения дисциплины как способы и методы формирования компетенций используются занятия лекционного типа, разбор типичных случаев ошибочного выполнения заданий, собеседование по контрольным вопросам, индивидуальное и групповое консультирование, подготовка выполнения контрольных работ, участие в научно-практических конференциях, Олимпиадах по латинскому языку учебно-исследовательская работа студентов, создание информационных бюллетеней, подготовка и защита рефератов. Активация моделирования алгоритмов по актуальным аспектам текущего учебного материала осуществляется при самостоятельной работе учащихся при подготовке к практическим занятиям и УИРС.

#### **6. Формы промежуточной аттестации**

Процесс освоения материала дисциплины «Латинский язык» предполагает проведение по балльно-накопительной (рейтинговой) системе следующих видов контроля:

- Текущего

Проводится поурочно в ходе практических занятий в виде устного фронтального /индивидуального опроса, устной/письменной проверки всех подвидов домашнего задания, письменных лексических и/или словообразовательных диктантов, проверочно-диагностических работ с набором заданий, соответствующих теме занятия. Оценивается приобретаемый уровень владения практическими умениями, актуальными в рамках конкретного занятия текущего учебного модуля, включённого в образовательный процесс. Количество контрольно-тренировочных работ определяется числом лексических и словообразовательных минимумов обрабатываемого материала, их объём определяется трудоёмкостью заявленной учебной темы. Оценка учебной деятельности обучающегося проводится по 5-балльной системе с включением в рейтинг-лист студента. (Рейтинг-система, приложение № 5).

- **Рубежного**

Проводится по освоению каждого очередного модуля, заявленного как структурный элемент системы медицинской терминологии. Представлен в виде четырёх рубежных многовариантных контрольных работ с фиксированным количеством заданий и набором обязательных (пошаговых) требований по их выполнению. Тексты контрольных работ выстроены на базе корпуса терминов и словообразовательных формантов, предназначенных для запоминания и воспроизведения. Структура, объём и содержание работ рубежного контроля, их формальная и количественная характеристика заданий заявляются заранее, в ходе практических занятий. Тогда же определяется и тренируется технология пошагового выполнения заданий с реализацией на стандартизированном материале проверяемого модуля. Оценка работ рубежного контроля проводится по 4-х балльной системе с включением в рейтинг-лист студента. (Рейтинг-система, приложение № 5).

- **Промежуточного (аттестация по итогам освоения дисциплины)**

Проводится как **зачёт в конце второго семестра** в виде итоговой (зачётной) работы с заданиями, содержательно отражающими все программные подсистемы медицинской терминологии с учетом требований усвоения материала в объеме 4 зачетных единиц. Форма проведения зачёта - письменная. Предназначением зачетной работы является пострубежная индикация уровня сформированности компетенций студентов при завершении освоения курса латинского языка в медицинском вузе, базирующаяся на составляющих трёх макромодулей, представленных в 9-ти заданиях зачетной (итоговой) контрольной работы. Оценка «зачтено» / «не зачтено». В организации проведения промежуточной аттестации реализуется балльно-накопительная система.

## **II. Учебная программа дисциплины**

### **1. Содержание дисциплины**

#### **Модуль 1 «Анатомическая терминология»**

##### **1.1 Тема 1. Введение в медицинскую терминологию.**

Базовая информация о понятиях «термин», «терминология». Разделы медицинской терминологии. Краткая характеристика анатомио-гистологической, клинической и фармацевтической подсистем. Содержание, объём, языковая база актуальных подразделов. Краткие сведения по истории латинского языка и лингво-исторических причинах использования латино-греческого языкового фонда при образовании современных медицинских терминов. Латинский алфавит. Названия букв. Фонетика. Орфография. Классификация звуков. Произношение гласных и их сочетаний. Произношение буквы “j”. Произношение согласных и их сочетаний. Произношение сочетаний согласных с гласными. Определение при письме признаков латинского и

греческого происхождения слов. Орфоэпия. Ударение. Долгота и краткость слога. Долгие и краткие гласные. Правила постановки ударения.

### **1.2 Тема 2. Имя существительное.**

Nomen Substantivum. Грамматические категории существительного. Система склонений существительных. Грамматическая характеристика склонений. Определение склонения латинского существительного. Существительные греческого происхождения, не входящие в систему латинских склонений. Словарные формы записи. Нахождение практической основы существительного. Образование форм косвенных падежей. Определение рода существительного. Правило и исключения. Таблица окончаний именительного и родительного падежей единственного числа. Термины, выраженные существительными. Однословные и многословные термины. Структура многословного термина-словосочетания. Виды синтаксической связи в двух- и многословных словосочетаниях. Виды определений. Порядок слов. Схемы.

### **1.3 Тема 3. Имя прилагательное.**

Nomen Adjectivum. Грамматические категории прилагательного. Классификация прилагательных. Группы прилагательных. Прилагательные первой группы. Родовые окончания. Прилагательные на –er. Склонения прилагательных. Словарные формы записи. Определение практической основы прилагательных. Прилагательное второй группы. Словарные формы записи. Родовые окончания. Определение основ. Субстантивация прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Положительная, сравнительная, превосходная степени сравнения. Образование. Склонение. Супплетивные степени сравнения. Неправильные степени сравнения. Прилагательные в форме сравнительной степени, не имеющие значения сравнения. Использование в анатомической терминологии. Структура многословного анатомического термина, выраженного существительными и прилагательными. Виды синтаксической связи. Виды определений. Согласованное определение. Порядок слов. Схемы.

### **1.4 Тема 4. Словообразование прилагательных.**

Структура однословного анатомического термина, выраженного прилагательным. Аффикация. Семантическое содержание суффиксов и префиксов. Интерфикс. Виды терминов. Простые производные и сложные термины. Виды основ. Производная и производящая основы. Морфемный и словообразовательный анализ анатомического термина-прилагательного.

### **1.5 Тема 5. Образование форм множественного числа существительных и прилагательных всех склонений.**

Таблица окончаний множественного числа существительных и прилагательных всех склонений. (NOMINATIVUS и GENETIVUS). Образование форм множественного числа именительного и родительного падежей для слов 1-го, 2-го, 4-го и 5-го склонений. Построение и перевод терминов-словосочетаний с использованием форм множественного числа.

### **1.6 Тема 6. Третье склонение. Типы третьего склонения. Родовые окончания третьего склонения.**

Третье склонение существительных. Общая характеристика. Понятие «равносложности» и «неравносложности». Типы третьего склонения – согласный, гласный и смешанный. Окончания, присущие каждому типу. Признаки, относящие слова третьего склонения к изменению по согласному, гласному и смешанному типу. Образование форм множественного числа именительного и родительного падежей для слов 3-го склонения, соответственно их типам.

Определение рода существительных третьего склонения.

Существительные мужского рода, характерные окончания в Nominativus Singularis. Закономерности трансформации основ в Genetivus Singularis. Исключения из правила мужского рода третьего склонения. Названия мышц по функциям. Грамматическая структура словосочетаний. Особенности их перевода на русский язык.

Существительные женского рода, характерные окончания в *Nominativus Singularis*. Закономерности трансформации основ в *Genetivus Singularis*. Исключения из правила женского рода третьего склонения. Особенности изменения слова «*vas, vasis n.*». Склонение существительных греческого происхождения на *-sis*.

Существительные среднего рода, характерные окончания в *Nominativus Singularis*. Закономерности трансформации основ в *Genetivus Singularis*. Исключения из правила среднего рода третьего склонения. Особенности существительных с окончаниями *-us* и *-ma*.

### **1.7 Тема 7. Глагол «*sum, esse*».**

Введение в изучение латинского глагола. Глагол как часть речи. Пропедевтическая информация о грамматических категориях глагола. Неправильный вспомогательный глагол «быть, существовать, являться». Словарная форма записи. Личные окончания настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога. Спряжение глагола «*sum, esse*». Особенности употребления в предложении. Порядок слов в простом латинском предложении.

### **1.8 Тема 8. Причастия.**

Грамматические категории причастий. *Participium praesentis activi*. Образование причастий настоящего времени действительного залога. Особенности склонения. *Participium perfecti passivi*. Образование причастий прошедшего времени страдательного залога. Особенности склонения.

### **1.9 Тема 9. Словообразование существительных.**

Суффиксация. Суффиксы существительных. Уменьшительные суффиксы. Особенности образования уменьшительных существительных. Склонение уменьшительных существительных. Суффиксы отглагольных существительных. Образование существительных от основы супина. Особенности образования. Склонение отглагольных существительных. Использование суффиксальных существительных в медицинской терминологии. Словообразовательный анализ суффиксальных существительных.

## **Модуль «Клиническая терминология»**

### **2.1 Тема 1. Введение в клиническую терминологию.**

Введение в клиническую терминологию. Содержание, объем, языковая база клинической терминологии. Общие понятия терминологического словообразования. Однословные термины и словосочетания. Структура однослогового клинического термина. Понятие терминологического элемента. Виды терминологических элементов. Греко-латинские дубликаты и одиночные терминологические элементы. Основосложение.

### **2.2 Тема 2. Однословные клинические термины. Аффиксация.**

Суффиксация в терминологическом словообразовании. Суффиксы в клинической терминологии. Склонение однословных клинических терминов. Префиксация. Использование приставок греческого происхождения в клинической терминологии. Префиксально-суффиксальные производные. Анализ и построение однословных клинических терминов, выраженных существительными.

### **2.3 Тема 3. Многословные клинические термины.**

Структура клинического термина-словосочетания. Многословные термины диагностического характера. Перевод с анализом видов связей.

## **Модуль 3 «Фармацевтическая терминология»**

### **3.1 Тема 1. Введение в фармацевтическую терминологию. Базовые понятия фармации.**

Содержание, объем и языковая база фармацевтической терминологии. Генеральные фармацевтические термины – базовые понятия фармации. Лекарственное средство. Лекарственное вещество. Лекарственная форма. Лекарственный препарат.

### **3.2 Тема 2. Рецепт.**

Рецепт. Общая и грамматическая структура рецепта. Структура рецептурной строки. Виды дозировок. Правила оформления рецепта. Использование заглавных букв. Дополнительные надписи в рецептах. Базовые модели рецептов. Дополнительные надписи на рецептах. Структура многословного фармацевтического термина. Порядок слов в фармацевтическом термине-словосочетании.

### **3.3 Тема 3. Глагол.**

Глагол как часть речи. Базовая информация о латинском глаголе. Грамматические категории глагола. Лицо. Число. Время. Наклонение. Залог. Инфинитив – неопределённая форма глагола. Основы глагола. Определение спряжений. Особенности третьего спряжения. Глаголы на –iō. Словарные формы записи латинского глагола. Повелительное наклонение. Образование форм приказа и запрета в единственном и множественном числе. Способы выражения приказа. Образование форм настоящего времени сослагательного наклонения. Личные окончания настоящего времени. Особенности применения глагольных форм в рецептах. Неправильный глагол «Fio, fiei», его использование в рецептах. Стандартные рецептурные формулировки.

### **3.4 Тема 3. Номенклатура лекарственных средств.**

Типовые группы номенклатурных наименований. Наименования сырья и продуктов первичной переработки. Структура словосочетаний. Употребление наименований плодов косточковых растений. Наименования препаратов в виде водных, эфирных и спиртовых вытяжек из сырья. Структура словосочетаний. Схемы. Использование в рецептах названий отваров и настоев. Условные тривиальные наименования лекарственных средств. Способы словообразования. Частотные отрезки и «общие основы» в МНН. Основные правила транслитерации тривиальных наименований.

### **3.5 Тема 5. Предлоги.**

Предлоги. Два падежа предложного управления. Функции Accusativ'a и Ablativ'a. Предлоги, управляющие аккузативом. Предлоги, управляющие аблативом. Предлоги двойного управления. Образование форм аблатива и аккузатива. Перевод конструкций с аккузативом и аблативом на русский язык. Готовые рецептурные формулировки и профессиональные выражения с предлогами. Использование форм винительного падежа и аблатива в рецептурной практике.

### **3.6 Тема 6. Химическая номенклатура на латинском языке.**

Общие принципы построения фармакопейных названий. Названия химических элементов (правило и исключения). Особенности перевода в составе словосочетаний.

Номенклатурные названия кислот. Кислородосодержащие кислоты. Структура словосочетаний. Суффиксы, указывающие на степень окисления кислотообразующего элемента. Русско-латинские соответствия при переводе. Бескислородные кислоты. Структура словосочетания. Строение прилагательного. Аффиксы. Русско-латинские соответствия при переводе.

Фармакопейные названия оксидов, пероксидов и гидроксидов. Структура словосочетаний. Нестандартный порядок расположения компонентов. Образование названий закисей. Наименования солей. Соли кислородосодержащих и бескислородных кислот. Структура словосочетаний. Порядок слов. Наименования анионов солей кислородосодержащих и бескислородных кислот. Суффиксы анионов. Названия основных солей. Названия кислых солей. Названия натриевых и калиевых солей. Названия эфиров.

## **2. Учебно-тематический план**

## 2. Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций\*

Коды (номера) модулей (разделов) дисциплины и тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем					Всего часов на контактную работу	Самостоятельная работа студента, включая подготовку к зачету	Итого часов	Формируемые компетенции	Используемые образовательные технологии, способы и методы обучения	Формы текущего, в том числе рубежного контроля успеваемости
	лекции	семинары	лабораторные работы	практические занятия	зачет				УК-4		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Модуль 1 Темы 1.1 - 1.9</b>				<b>36</b>		<b>36</b>	<b>36</b>	<b>72</b>	+	Т, АТД, МГ, УИРС	Пр, КЗ, С, ЛМ.,СМ, Руб. КР № 1, 2
<b>Модуль 2 Темы 2.1 - 2.3</b>				<b>18</b>		<b>18</b>	<b>16</b>	<b>34</b>	+	Т, АТД, МГ, УИРС	Пр, КЗ, С, ЛМ.,СМ, Руб. КР № 3
<b>Модуль 3 Темы 3.1 - 3.6</b>				<b>16</b>		<b>16</b>	<b>16</b>	<b>32</b>	+	Т, АТД, МГ, УИРС	Пр, КЗ, С, СМ, ЛМ., Руб. КР № 4
<b>Зачет</b>					<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>			
<b>ИТОГО:</b>				<b>70</b>	<b>2</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>144</b>			

### Список сокращений:

- занятие – конференция (ЗК), тренинг (Т), дебаты (Д), мозговой штурм (МШ), «круглый стол» (КС), активизация творческой деятельности (АТД), регламентированная дискуссия (РД), дискуссия типа форум (Ф), деловая и ролевая учебная игра (ДИ, РИ), метод

малых групп (МГ), учебно-исследовательская работа студента (УИРС), проведение предметных олимпиад (О), подготовка и защита рефератов (Р), проектная технология (ПТ), экскурсии (Э), дистанционные образовательные технологии (ДОТ).

- **Формы текущего, в т.ч. рубежного контроля успеваемости** (с сокращениями): Т – тестирование, Пр – оценка освоения практических навыков (умений), ЗС – решение ситуационных задач, КР – контрольная работа, КЗ – контрольное задание, ИБ –Р – написание и защита реферата, С – собеседование по контрольным вопросам, Д – подготовка доклада ЛМ - проверка лексического минимума, СМ - проверка словообразовательного минимума др.

### III. Фонд оценочных средств для контроля уровня сформированности компетенций

#### 1. Оценочные средства для текущего, в т.ч. рубежного контроля успеваемости

**Оценка уровня сформированности компетенций** в течение учебного года осуществляется в процессе использования следующих видов контроля:

##### • Текущий контроль

**Регулярность** - каждое практическое занятие.

В процессе осуществления реализуются важнейшие функции текущего контроля - контролирующая (систематический контроль результатов освоения тем программы), обучающая (обратная связь и самоконтроль), диагностическая (анализ причин неуспешного освоения тем программы и определение путей к успеху), воспитывающая (развитие мотивационной направленности освоения программного материала, при развитии направленности к более высокому уровню, трудоспособности) и др.

**Виды текущего контроля:**

- устный фронтальный/индивидуальный опрос;
- устная/письменная проверки всех подвидов домашнего задания;
- письменные лексические и/или словообразовательные диктанты;
- проверочно-диагностические работы с набором заданий, соответствующих теме занятия;
- тестирование.

**Оценивается** - приобретаемый уровень владения практическими умениями, актуальными в рамках конкретного занятия текущего учебного модуля, включённого в образовательный процесс.

**Количество** контрольно-тренировочных работ определяется числом лексических и словообразовательных минимумов, их объем определяется трудоемкостью осваиваемой темы.

**Оценка** учебной деятельности обучающегося проводится по 5-бальной системе с включением в рейтинг-лист студента. (Рейтинг-система, приложение № 5).

##### • Рубежный контроль

**Регулярность** - дважды в семестр (осенний и весенний), в течение учебного года. Работы рубежного контроля проводятся завершающий этап освоению каждого очередного модуля, заявленного в программе.

В процессе реализации рубежного контроля задействуются оценочная (измерительная), корректирующая, обучающая и мотивационная функции.

**Виды рубежного контроля** - письменная многовариантная контрольная работа с фиксированным количеством заданий и набором обязательных (пошаговых) требований по их выполнению. Тексты контрольных работ выстроены на базе корпуса терминов и словообразовательных формантов, обязательных для запоминания и воспроизведения. Информация о структуре, объеме и содержании работ, формальная и количественная характеристика заданий технология пошагового выполнения заданий с реализацией на стандартизированном материале проверяемого модуля осваивается в ходе практических занятий.

**Оценивается** уровень освоения базовых для каждого модуля составляющих, включенных в общий терминологический контекст, оперативное владение общим инструментарием орфографических, лексико-грамматических, морфолого-синтаксических и структурно-словообразовательных регуляторов.

**Количество** работ рубежного контроля соотносится с тематическим распределением содержания программных модулей, в течение учебного года заявлены 4 рубежа.

**Оценка** работ рубежного контроля проводится по 5-бальной системе с включением в рейтинг-лист студента. (Рейтинг-система, приложение № 5)

ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ МАТЕРИАЛ ПО РАЗДЕЛУ «ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ»  
МОДУЛЬ «АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»

**Демонстрационный образец заданий лексического диктанта**

1. Перевести на латинский язык, записать в словарных формах, указать склонение существительного, группу, склонение, род прилагательного, выписать основу, выделить суффиксы и префиксы, указать их значения:

Ободочная кишка. Подслизистый. Матка. Крестцово-копчиковый. Яичник. Промежность. Привратниковый. Большой коренной. Клыкковой (зуб). Пищевод. Наименьший. Подвздошный. Двенадцатиперстная кишка.

2. Добавьте необходимые окончания. Переведите термин на русский язык.

Dur... mater

Paries jugular...

3. Составьте термин, поставив слова в правильной последовательности. Переведите термин на русский язык.

Superior, constrictor, pharyngis, musculus;

Digiti, musculus, abductor, minimi

4. Согласуйте существительное с прилагательным в Nom. Sg. Nom.Pl. Переведите словосочетания на латинский язык.

- Сустав(ы) (хрящевой, фиброзный, позвоночный, синовиальный)
- Мышца(ы) (лицевой, межпоперечный, прямой, задний)
- Отверстие (я) (альвеолярное, крестцовое, сосочковое, межпозвоночное)

**Демонстрационный образец заданий проверочной работы по материалу лексического минимума**

1. Распределить данные существительные по родам. Дописать словарные формы каждого слова.

Ala, tympanum, genu, raphe, incisura, caput, corpus, musculus, concha, alveolus, cavitas, ganglion, peritoneum.

m	f	n
---	---	---

2. Перевести данные существительные на латинский язык. Указать склонение каждого слова.

Палец, голень, грудина, возвышение, уздечка, глазница, кость, щека.

3. Перевести данные существительные на русский язык. Указать склонение каждого слова.

Calcaneus, patella, gingiva, ligamentum, lamina, pulpa, crista, labium, arcus.

4. Перевести словосочетания на латинский язык. Записать словарные формы и склонения составляющих. Построить схемы терминов.

Рукоятка грудины.

Мышца, поднимающая верхнюю губу.

Тело верхней челюсти.

МОДУЛЬ «КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»

**Демонстрационный образец лексической проверочной работы по материалу лексического минимума**

1. Перевести однословный термин на латинский язык. Записать словарные формы. Указать склонения (тип) существительных. Указать группу, склонение, род (тип) прилагательных.

- Экзема. Язва. Болезнь. Воспаление. Детский. Коматозный.

2. Дописать словарные формы однословных терминов. Указать склонения (тип) существительных. Указать группу, склонение, род (тип) прилагательных.

○ Cancer. Cysta. Paresis. Fractura. Colica. Senilis.

3. Перевести на латинский язык словосочетания. Записать со словарными формами и схемами.

✓ Злокачественный отек

✓ Паралитическая кома

### **Демонстрационный образец словообразовательной проверочной работы по материалу лексического минимума**

**Задание 1** Указать русское значение ТЭ, записать латинское соответствие (в словарной форме)

✓ litho-

✓ topo-

✓ sphygmo-

✓ blepharo-

**Задание 2** Дать русское соответствие к КТЭ и одиночным ТЭ

✓ -tonia

✓ -tropia

✓ morpho-

✓ -philia

**Задание 3** Записать греко-латинские дублеты к ТЭ (со словарными формами)

➤ глаз

➤ сосуд

➤ звук, голос

➤ грыжа

➤ железа

**Задание 4** Записать соответствие по КТЭ и одиночным ТЭ

➤ дыхание

➤ рождение, развитие

➤ отделение, выделение, секреция

➤ боязнь, отвращение, страх

➤ работа, деятельность, реактивность

**Задание 5** Записать словарные формы. Перевести на русский (транслитерация). Провести анализ термина по составляющим. Указать латинские дублеты анатомических образований.

❖ pyodermatitis

❖ pneumothorax

❖ dacryorrhoea

**Задание 6** Построить по описанию и записать в словарных формах с дублетами 4 однословных термина (существительные) оксигеограмма

❖ аэрофагия

❖ флеболог

❖ токсемия

**Задание 7** Построить по описанию и записать в словарной форме существительные

○ опухоль мышечно-сосудистая, железистая

○ разрыв селезенки, матки

**Задание 8** Перевести словосочетания со словарными формами и схемами

▪ Врожденная амиоплазия

▪ Злокачественная гепатома

## **МОДУЛЬ «ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»**

**Демонстрационный образец лексико-словообразовательной проверочной работы**

**Задание 1**

Перевести на латинский язык. Записать словарные формы и грамматические данные.

плод	корневище	семя
мак	спорынья	бриллиантовый зеленый
аэрозоль	квасцы	раствор

### Задание 2

Перевести на русский язык. Записать словарные формы, указать грамматические данные.

Pix liquida	Digitalis	species
mucilago	flos	pro injectione

### Задание 3

Указать значения частотных отрезков и «общих основ».

-adol	barb-	chol-	thi(o)-
-cillin-	haem-	helm(int)-	ur-
lys-, lyt-	hydr-	sept-	verm-

### Задание 4

Перевести на латинский язык словосочетания. Записать словарные формы.

Настой травы термопсиса	Эмульсия касторового масла
Эритромицин в таблетках	Смесь для наркоза

### Задание 5

Перевести на русский язык словосочетания. Записать словарные формы.

Decoctum corticis Quercus	Unguentum Ichthyoli
Vitaminum C in granulis	Suspensio Hydrocortisoni

## Демонстрационный образец лексико-словообразовательной проверочной работы

### Задание 1

Перевести на латинский язык, записать словарные формы с грамматическими данными

ягода	рана	зеленый
печать	пшеница	наилучший
сок	рыльце	свежий

### Задание 2

Перевести на русский язык, записать словарные формы с грамматическими данными

tuber	ulcus	dulcis
Rosa	solubilis	solutus

### Задание 3

Перевести словосочетания на латынь (со словарными формами)

Серая ртутная мазь	Стерильные растворы
Мелкие порошки	Паста из трав и растений

### Задание 4

Перевести словосочетания на русский (со словарными формами)

Partes aequales	Mixtio pro narcosi
-----------------	--------------------

### Задание 5

Перевести рецепты на латинский язык

Возьми: Отвара плодов шиповника из расчета 20,0 – 250 мл

Выдай.

Обозначь.

Возьми: Очищенного скипидара

Ксероформа по 15 мл

Метилсалицилата 10 мл

Смешай, пусть получится линимент

Выдай. Обозначь.

Возьми: Таблетки фтивазида числом 100

Выдать. Обозначить.

### **Задание 6**

Перевести рецепты на русский язык

Recipe: Tabulettas Tetracyclini hydrochloridi 0,1 numero 30

Da. Signa.

Recipe: Sirupi Aloës cum Ferro 100,0

Detur. Signetur.

## **ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ МАТЕРИАЛ ПО РАЗДЕЛУ «РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ»**

### **Рубежная контрольная работа № 1 (Модуль «Анатомическая терминология»)**

Предназначение – проверка сформированности компетенций на базе лексико-грамматического материала, трактующего изменения существительных и прилагательных в формах единственного числа именительного и родительного падежей, при проведении словообразовательного анализа, наличие в активном запасе обязательных для запоминания и воспроизведения терминов и аффиксальных элементов (суффиксы и префиксы).

#### **СТРУКТУРА, ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ № 1**

##### **Задание №1**

Включает в себя пять многословных терминов (словосочетания) для перевода на латинский язык с дачей словарных форм, указанием склонения существительных, группы, склонения и рода прилагательных и построением схем.

##### **Задание № 2**

Включает в себя два многословных термина (словосочетания) для перевода на русский язык с дачей словарных форм составляющих, указанием склонения существительных, группы, склонения, рода прилагательных, а также с определением синтаксических ролей всех компонентов словосочетаний и построением схем терминов.

##### **Задание № 3**

Содержит два предлагаемых для словообразовательного анализа однословных термина, выраженные прилагательными. При проведении анализа термины должны быть дописаны до словарной формы с указанием группы, склонения и рода. В процессе анализа должны быть выделены условными знаками все компоненты термина (суффиксы, префиксы, производная и производящая основы, окончания), даны значения аффиксов, выписаны исходные слова со значением и словарными формами.

### **Рубежная контрольная работа № 2 (Модуль «Анатомическая терминология»)**

Рубежная работа № 2 включает лексико-грамматический материал модуля «Анатомическая терминология».

Предназначение – проверка сформированности компетенций на базе лексико-грамматического материала, необходимого для построения и перевода терминов-словосочетаний с использованием форм множественного числа именительного и родительного падежей всех склонений. Конкретика – существительные, прилагательные, причастия, неправильный вспомогательный глагол «быть, существовать, являться», а также корпус аффиксальных морфем. Обязательной для всех заданий контрольной работы, составляющей является обработка лексем, относящихся к третьему склонению (типы, родовые исключения). Проверяется уровень владения корпусом необходимых к запоминанию и воспроизведению слов и словообразовательных структурных элементов.

#### **СТРУКТУРА, ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ № 2**

Работа содержит четыре задания

##### **Задание № 1**

Включает 7 многословных терминов-словосочетаний, предназначенных для перевода с русского на латинский язык. Сопровождается записью словарных форм каждой лексемы с указанием склонения существительных, группы, склонения, рода прилагательных. Для слов третьего склонения обязательно также указание типа и, при наличии, родового исключения. Сопровождается построением схем словосочетаний.

#### **Задание № 2**

Включает 2 многословных термина (словосочетания) предназначенных для перевода с латинского языка на русский. Ход выполнения сопровождается реализацией всех требований, обязательных для задания № 1 с дополнением в виде указания синтаксических ролей компонентов словосочетания.

#### **Задание № 3**

Включает 4 предназначенных для проведения словообразовательного анализа однословных термины - 2 прилагательных и 2 существительных. Термины следует дописать до словарных форм с указанием группы, склонения, типа третьего склонения. Выписываются в словарных формах со склонением и значением исходные слова, выделяются условными знаками все структурные компоненты анализируемых прилагательных (префиксы, суффиксы, соединительная гласная, производная и производящая основы, окончания). Значимые компоненты семантически определяются.

#### **Задание № 4**

Включает 1 предложение, предназначенное для перевода на русский язык. Предваряя перевод, фиксируются в словарных формах с указанием грамматических значений все составляющие предложения.

### **Рубежная контрольная работа № 3 (Модуль «Клиническая терминология»)**

Предназначение – проверка сформированности компетенций, навыков и умений для выполнения заданий по анализу и построению однословных клинических терминов и переводу словосочетаний и предложений. Проверке подлежат конкретные лексемы (существительные, прилагательные, причастия, глаголы, предлоги) и словообразовательные элементы (терминоэлементы, суффиксы, префиксы) базового материала программы, а также весь материал лексико-грамматического плана, активированный в модуле «Анатомо-гистологическая терминология».

#### **СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЁМ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ № 3**

Работа содержит 5 заданий

##### **Задание № 1**

Содержит 6 однословных клинических терминов, выраженных существительными, предназначенными для компонентного анализа и транслитерационного перевода на русский язык. В ходе выполнения задания реализуются следующие требования: переписать термин, дописать до словарной формы, указать склонение, тип, перевести термин на русский, выделить условными знаками все наличествующие части термина (префиксы, суффиксы, терминоэлементы, конечные терминоэлементы, соединительные гласные, окончания), указать смысл значимых частей термина, записать в словарных формах латинские соответствия (латино-греческие дублетные обозначения)

##### **Задание № 2**

Содержит 6 однословных клинических терминов, выраженных существительными, предназначенных для компонентного анализа с предварительным переводом на латинский язык (по транслитерации). Общий ход выполнения задания соответствует работе по заданию № 1, по отношению к которому добавлением является проверка орфографической грамотности.

##### **Задание № 3**

Содержит описания 12-ти однословных клинических терминов, выраженных существительными. Требуется построить однословные клинические термины по заданным

значениям и записать в словарной форме с указанием грамматической характеристики. Указать латинские дублеты.

#### **Задание № 4**

Содержит 4 термина-словосочетания (преимущественно диагностического характера) для перевода на латинский язык с указанием словарной формы и грамматическими данными.

#### **Задание № 5**

Содержит 1 предложение, данное для перевода на русский язык со словарными формами и грамматическими значениями.

### **Рубежная контрольная работа № 4 (Модуль «Фармацевтическая терминология»)**

Предназначение – проверка уровня владения как лексико-грамматическим и морфолого-синтаксическим материалом указанной подсистемы (с проверкой навыков и умений, приобретённых в процессе её освоения), так и всего комплекса знаний по медицинской латыни учебной дисциплины, поскольку циклическое выстраивание программного материала предполагает включение в каждую очередную тему материала предшествующих подразделов.

#### **СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЁМ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ № 4**

Контрольная работа содержит 3 задания

##### **Задание № 1**

Включает в себя 5 беспредложных словосочетаний для перевода на латинский язык. Представлены формы единственного и множественного числа именительного и родительного падежей. Содержит типовые группы номенклатурных наименований, соли, кислоты, оксиды. В ходе выполнения задания термин следует переписать, выписать составляющие в словарных формах с грамматическими данными. Выделить, с указанием значения, частотные отрезки.

##### **Задание № 2**

Включает в себя 5 словосочетаний с предлогами для перевода на русский язык. Представлены формы единственного и множественного числа именительного, родительного, винительного (ACCUSATIVUS) и творительного (ABLATIVUS) падежей. Перевод сопровождается фиксацией словарных форм всех включенных в термин слов с указанием грамматических данных. Частотные отрезки подчеркиваются с дачей их значений. Предлоги выписываются с указанием форм управления

##### **Задание № 3**

Включает в себя 4 рецепта по двум базовым моделям для перевода на латинский язык без использования рецептурных сокращений. Предполагается демонстрация практической реализации корпуса знаний, навыков и умений, изученных в процессе изложения данной подсистемы медицинской терминологии, и закрепленных при выполнении домашних и аудиторных заданий.

### **ДЕМОНСТРАЦИОННЫЕ ОБРАЗЦЫ РУБЕЖНЫХ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ**

#### **Контрольная работа № 1(Модуль «Анатомическая терминология»)**

*1.Перевести термин на латинский язык. Записать каждый термин в словарной форме с указанием грамматической характеристики. Построить схему термина-словосочетания.*

- Гребень малого бугорка.
- Дно полости рта.
- Белая линия живота.
- Задний край каменистой части.
- Верхний шейный нервный узел.

2. Перевести термин на русский язык. Записать каждый термин в словарной форме с указанием грамматической характеристики. Построить схему термина-словосочетания.

- Foramen occipitale magnum.
- Tunica mucosa vesicae urinariae.

3. Провести словообразовательный анализ прилагательных. Указать грамматическую характеристику термина. Перевести на русский язык.

- Retrobuccalis
- Apococcygeus

## **Контрольная работа № 2 (Модуль «Анатомическая терминология»)**

**ЗАДАНИЕ 1** Перевести термин на латинский язык. Записать каждый термин в словарной форме с указанием грамматической характеристики. Построить схему термина-словосочетания.

- Синхондрозы черепа
- Межкостные промежутки (пространства) плюсны
- Возвратные большеберцовые артерии
- Края правой и левой стоп
- Короткий сгибатель большого пальца кисти
- Абдоминальная часть грудного протока
- Верхние ветви шейного сплетения

**ЗАДАНИЕ 2** Перевести термин на русский язык. Записать каждый термин в словарной форме с указанием грамматической характеристики. Построить схему термина-словосочетания.

- Crura diaphragmatica dextrum et sinistrum
- Rami dentales inferiores

**ЗАДАНИЕ 3** Провести словообразовательный анализ существительных. Указать грамматическую характеристику термина. Перевести на русский язык.

- Subapicalis
- Vomeronasalis
- Ductulus
- Impressio

## **Контрольная работа № 3 (Модуль «Клиническая терминология»)**

1. Ophthalmosphygmograpia. Polytrichosis. Hepatocholangitis.  
Dysosteogenesis. Nephrolithiasis. Myeloma.
2. Стоматолог. Гетерохромия. Флебостаз. Ректоскоп.  
Лактогенез. Тахограмма.
3. Опущение: матки, века.  
Опухоль: кровяная, железистая.  
Разрез: кожи, мышцы.

Учение: о причинах заболеваний, клетках.  
Наука о врачевании: детей, души.  
Камень: ушной, зубной.

4. Врожденная гемолитическая желтуха.  
Интраканикулярная фиброаденома молочной железы.  
Деформирующий артрит.  
Трофические язвы.
5. Typhos abdominale, recurrentem et exanthematicum distinguimus.  
Distinguere - различать

#### **Контрольная работа № 4 (Модуль «Фармацевтическая терминология»)**

1. Ароматические масла  
Мелкие порошки  
Натуральный желудочный сок  
Сложный линимент метилсалицилата  
Таблетки фосфата кодеина
2. Стерилизованный раствор глюкозы для внутривенных инъекций  
Глазные пленки с сульфатом неомицина  
Тёртая камфора с сахаром  
Стерильные растворы для лечения лёгких  
Паста с оксидом магния
3. Возьми: Таблетки диоксибензойной кислоты 0,5 числом 30  
Выдай. Обозначь.  

Срочно!

Возьми: Раствора коргликона 0.6 % 1 мл  
Дать такие дозы числом 5 в ампулах.  
Обозначить.
- Возьми: Ментола 0,1  
Оксида цинка  
Борной кислоты по 0,5  
Вазелина 10,0  
Смешай, чтобы получилась мазь.  
Выдай. Обозначь.
- Возьми: Чистого йода 0,1  
Йодида калия 1,0  
Глицерина 10,0  
Этилового спирта 70% 50 мл  
Пусть будет выдано. Пусть будет смешано.  
Пусть будет обозначено.

#### **Перечень практических навыков (умений), необходимых для освоения по дисциплине «Латинский язык»**

- Грамотное чтение и произношение латинских терминов согласно орфоэпическому стандарту.
- Достоверное распределение терминов по подсистемам.

- Определение морфологической принадлежности термина (к определённой части речи).
- Корректная запись термина, выраженного существительным, прилагательным или причастием в словарных формах.
- Указание грамматических характеристик любого однословного термина.
- Определение принадлежности каждого слова третьего склонения к определённому типу (гласному, согласному или смешанному).
- Выделение основы изменяемого слова любого склонения.
- Образование форм множественного числа любого известного существительного, прилагательного или причастия.
- Проведение словообразовательного анализа существительных и прилагательных с выделением аффиксов.
- Перевод однословных терминов и словосочетаний с русского на латинский язык.
- Перевод однословных терминов и словосочетаний с латинского на русский язык.
- Определение синтаксических ролей и видов связей в словосочетании.
- Проведение анализа и построения по заданному описанию клинических терминов, выраженных существительными.
- Указание значений аффиксов и терминологических элементов в клиническом термине.
- Указание латино-греческих дублетных обозначений в клиническом термине.
- Выделение мотивирующей информации в номенклатурных наименованиях лекарственных средств (частотные отрезки и «общие основы» МНН).
- Перевод и анализ структуры наименований сферы химической номенклатуры на латинском языке (химические элементы, кислоты, оксиды, пероксиды, гидроксиды, закиси, соли).
- Перевод (с русского и латинского языков) и запись рецептов в соответствии с нормами оформления в полном виде с использованием принятых сокращений.

## **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ**

### **Критерии оценки работ текущего контроля:**

#### **Письменные проверочно-тренировочные работы по темам модулей**

**5 баллов** Верное, безошибочное выполнение – 95 - 90 %. задания. Следование алгоритму пошагового выполнения заданий. Незначительное количество неточностей без искажения базовых положений программного материала. Обучающийся способен исправить ошибки, не прибегая к справочному материалу.

**4 балла** Задания выполнены в полном объёме, с соблюдением Задания выполнены соответственно предъявляемым требованиям, с минимальными отступлениями в оформлении. Допущенные ошибки не искажающего суть задания. Обучающийся демонстрирует не менее 85% правильных с точки зрения орфографии, грамматики, лексики и семантики ответов. Допущенные неточности и ошибки осознанно корректируются.

**3 балла** Дано не менее 75-60 % правильных ответов. Выполнение в целом соответствует предъявляемым требованиям, однако допущены значительные погрешности в оформлении. Присутствуют существенные ошибки лексико- грамматического плана (1-3 в каждом задании). Не все допущенные неточности корректируются.

**2 балла.** Задания выполнены в объёме 65% - 50% по каждому модулю. Выполнение отдельных заданий дано с нарушением предъявляемых требований. Обучающийся не полностью ориентируется в программном материале. Допускает разноплановые ошибки (до 3 – 4-х в каждом задании). Не справляется с коррекцией до 50% ошибок.

**0 баллов.** Выполнено менее 50 % заданий. Нарушены требования к выполнению заданий. Программный материал работы не освоен. Допущены грубые ошибки, обучающийся

дезориентирован в орфографических, лексико-грамматических и семантических положениях программы. Не осознается направление коррекции допущенных ошибок.

#### **Устные ответы по материалу очередных программных тем, в том числе для накопления баллов**

**1 - 5 баллов** в зависимости от объема предлагаемого вопроса, степени раскрытия рассматриваемой подтемы, грамотности изложения, точности формулировок, уместности использования терминологических единиц, наличие внутренней логики ответа, верная последовательность изложения рассматриваемого материала, четкий подбор иллюстративного материала. Количество баллов зависит от демонстрации усвоения теоретических установок, умение приложить их к практике выполнения заданий. Фрагментарный, непоследовательный, с наличием отклонений и искажающих верный ответ ошибок, а также умение/неумение объяснить суть допущенных не корректных формулировок и ошибок определяет конкретное количество баллов каждого конкретного ответа в ходе практического занятия.

В зависимости от объема и сложности рассматриваемого вопроса количественная характеристика данного ответа в целом определяется ориентировочными параметрами:

**4 -5 баллов** Ответ верен более чем на 90%

**3 - 4 балла** Ответ верен на 70% - 90%

**2 - 3 балла** Ответ верен на 50% -70%

**1 - 2 балла** Ответ верен на 50%, либо представляет собой грамотный, аргументированный ответ на узкий, нераспространенный вопрос.

#### **Критерии оценки работ рубежного контроля**

**5 баллов** («отлично») – студент демонстрирует системную ориентацию во всех модульных подразделах терминологии. Осознанно следует алгоритму пошагового выполнения заданий. Задания выполнены полностью. Допустимо незначительное количество ошибок (логически объяснимых и легко корректируемых), не влекущих за собой искажения базовых положений программного материала. Обучающийся способен сразу исправить ошибки. Безошибочное выполнение – 95 - 90 %.

**4 балла** («хорошо») работа выполнена в полном объеме. Задания выполнены соответственно предъявляемым требованиям с минимальными отступлениями в оформлении. Допущенные ошибки (неточности) не носят грубого характера, искажающего суть задания. Обучающийся демонстрирует не менее 85% правильных с точки зрения орфографии, грамматики, лексики и семантики ответов. Допущенные неточности и ошибки осознанно корректируются.

**3 балла** («удовлетворительно») работа выполнена не в полном объеме. Выполнение в целом соответствует предъявляемым требованиям, однако допущены значительные погрешности в оформлении. Обучающийся демонстрирует поверхностную ориентацию в программном материале. Присутствуют существенные ошибки лексико- грамматического плана. Не все допущенные неточности корректируются. Дано не менее 70-60 % правильных ответов по каждому модулю.

**2 балла** («неудовлетворительно»). Работа выполнена в объеме менее 60 % заданий. Выполнение большинства заданий дано с нарушением требований. Нет ориентации в проверяемом программном материале. Показано непонимание общего содержания предложенных заданий. Допущено значительное количество орфографических, лексико-грамматических и семантических ошибок. Ошибки грубые, искажающие суть задания. Не справляется с коррекцией ошибок.

## **2. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (зачёт)**

Промежуточный контроль (аттестация по итогам освоения дисциплины)

- **Регулярность** - по завершению курса дисциплины «Латинский язык», в конце второго (весеннего) семестра.

- **Вид** - зачёт в конце второго семестра в виде итоговой рубежной контрольной работы с заданиями, содержательно включающими программные подсистемы медицинской терминологии с учетом требований усвоения материала в объеме 3 кредитных единиц.
- **Оценивается** достижение уровня освоения материала дисциплины. Предназначением зачетной работы является построение индикатора уровня сформированности компетенций студентов при завершении освоения курса латинского языка в медицинском вузе, базирующаяся на составляющих трёх макромодулей, представленных в 9-ти заданиях итоговой контрольной работы. К прохождению промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины допускаются обучающиеся, прошедшие с минимально необходимым количеством баллов работы **текущего и рубежного** контроля.
- **Форма** проведения зачёта - письменная.
- **Оценка** «зачтено» / «не зачтено».

### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ**

#### **работ промежуточного (по итогам освоения дисциплины) контроля**

Оценка «**зачтено**» - обучающийся владеет компетенциями в базовых положениях лексико-грамматического и морфолого-синтаксического программного материала, ориентируется в методике выполнения заданий по модулям «Анатомическая, клиническая и фармацевтическая терминология». Верно выполняет не менее 75 -65% работы. Демонстрирует навыки умения по правильному переводу, анализу и построению однословных и многословных терминов и рецептов. В работе могут присутствовать некоторые неточности (малосущественные ошибки), которые студент самостоятельно обнаруживает и исправляет.

Оценка «**не зачтено**» - обучающийся не владеет компетенциями в базовых положениях лексико-грамматического и морфолого-синтаксического программного материала, не ориентируется в методике выполнения заданий по модулям «Анатомическая, клиническая и фармацевтическая терминология». Выполняет менее 65% работы. Демонстрирует отсутствие навыков умений по правильному переводу, анализу и построению однословных и многословных терминов и рецептов. В работе присутствуют многочисленные неточности, существенные ошибки, искажающие суть задания. Обучающийся не может самостоятельно обнаружить и исправить ошибки.

### **ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ МАТЕРИАЛ ПО РАЗДЕЛУ «ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ»**

#### **Зачётная (итоговая) работа**

Предназначение – построение индикатора уровня сформированности компетенций студентов при завершении курса изучения латинского языка в медицинском вузе, базирующаяся на материале трёх макромодулей, представленных в заданиях итоговой письменной работы.

#### **СОДЕРЖАНИЕ, СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ЗАДАНИЙ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЁТНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА)**

Работа состоит из 9-ти заданий:

##### **Задание № 1**

Содержит два термина-словосочетания, относящиеся к модулю «Анатомо-гистологическая терминология». Предлагаются для перевода на латинский язык со словарными формами, грамматическими данными и схемами.

##### **Задание № 2**

Содержит два термина-словосочетания, относящиеся к модулю «Анатомо-гистологическая терминология». Предлагаются для перевода на русский язык со словарными формами, грамматическими данными и схемами.

### **Задание № 3**

Содержит три однословных термина, выраженных существительными, относящиеся к модулю «Клиническая терминология». Предлагаются для перевода на русский язык, записью в словарных формах с грамматическими значениями и проведения компонентного анализа. Обязательно выделение всех словообразовательных элементов, указание латино-греческих дублетов.

### **Задание № 4**

Содержит три однословных термина, выраженных существительными, относящиеся к модулю «Клиническая терминология». Предлагаются для перевода на латинский язык, записью в словарных формах с грамматическими значениями и проведения компонентного анализа. Обязательно выделение всех словообразовательных элементов, указание латино-греческих дублетов.

### **Задание № 5**

Содержит описание трёх однословных клинических терминов, выраженных существительными. По заданному описанию следует построить термины и записать их в словарных формах с указанием греко-латинских дублетов.

### **Задание № 6**

Содержит 2 термина-словосочетания диагностического характера для перевода на латинский язык со словарными формами и грамматическими данными.

### **Задание № 7**

Содержит два беспредложных словосочетания, относящиеся к модулю «Фармацевтическая терминология». При переводе словосочетаний на латинский язык выписываются словарные формы каждого слова с грамматическими значениями.

### **Задание № 8**

Содержит два предложных словосочетания, относящиеся к модулю «Фармацевтическая терминология». При переводе словосочетаний на латинский язык выписываются словарные формы каждого слова с грамматическими значениями.

### **Задание № 9**

Содержит два рецепта, предлагаемые для перевода на латинский язык без использования сокращений.

## **Демонстрационный образец зачетной (итоговой) работы:**

### АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

1.Передний бугорок шейных позвонков.

Фиброзные влагалища мышц-разгибателей пальцев руки.

2.Facies buccalis dentium premolarium.

Arteriae palatinae ascendens et descendens.

### КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

3. Somatometria. Nephrolithiasis. Haematoma.

4.Кардиосклероз.Меланома. Эндометрит.

5.Наука о причинах заболеваний.

Расщепление губы.

Паралич половины языка.

6.Акустическая травма.

Старческая остеомалация.

## ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

7. Разбавленный раствор перекиси водорода  
Простой алтейный сироп

8. Масло какао для свечей.

Глазные плёнки с сульфатом неомицина.

9. Возьми: Таблетки фторида натрия для детей числом 100  
Выдай.  
Обозначь.

Возьми: Резорцина 1,0  
Спирта камфорного 10 мл  
Кислоты салициловой 1,5  
Кислоты серы, осажденной по 0,1  
Масла касторового 5,0  
Спирта этилового очищенного 6 мл  
Глицерина 25,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь.

### **IV. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:**

#### **а). Основная литература:**

1.1. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник / М. Н. Чернявский. – Изд. 4-е, стер. – Москва: Шико, 2022. – 448 с. - Словарь с.: 387-448. – (Учеб. литература для студентов мед. вузов). - ISBN 978-5-907348-22-6. – URL: <http://lib.tvgmu.ru/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/113304/default>. – Текст: непосредственный.

#### **б). Дополнительная литература:**

1. Городкова, Ю. И. Латинский язык: учебник / Ю. И. Городкова. – 20-е изд. стереотип. - Ростов - на-Дону: Феникс, 2012. – 316 с. - ISBN 978-5-222-19234-4. - URL: <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/100873/default>. – Текст: непосредственный.

2. Панасенко, Ю. Ф. Латинский язык: учебник / Ю. Ф. Панасенко. — Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - ISBN 978-5-9704-7428-0. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970474280.html> (дата обращения: 20.05.2024). - Режим доступа: по подписке. - Текст: электронный.

3. Фонетика. Орфография. Орфоэпия. Ударение: учебное наглядное пособие по введению в дисциплину "Латинский язык" для обучающихся по специальностям: 31.05.01 «Лечебное дело», 31.05.02 «Педиатрия», 31.05.03 «Стоматология» / Тверской государственный медицинский университет; сост. Е. В. Виноградова, И. В. Музыкантова, И. Ю. Курицына. – 107 Кб. – Тверь: [б. и.], 2019. – 36 с. - URL: <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/105918/default>. - Текст: электронный.

4. Фармацевтическая терминология на латинском языке: Модуль "Введение в фармацевтическую терминологию»: учебно-методическое пособие для подготовки к практическому занятию по дисциплине «Латинский язык» для обучающихся по специальностям «Лечебное дело» 31.05.01, «Педиатрия» 31.05.02, «Стоматология» 31.05.03 / Тверской государственный медицинский университет; сост. И. В. Музыкантова, Е. В. Виноградова, И.Ю. Курицына. – 41 Тверь: [б. и.], 2020. –

- 16 с. - URL: <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/106503/default>. - Текст: электронный.
5. Фармацевтическая терминология на латинском языке: Модуль "Химическая номенклатура»: учебно-методическое пособие для подготовки к практическому занятию № 4 по дисциплине «Латинский язык» для обучающихся по специальностям «Лечебное дело» 31.05.01, «Педиатрия» 31.05.02, «Стоматология» 31.05.03 / Тверской государственный медицинский университет; сост. И. В. Музыкантова, Е. В. Виноградова, И.Ю. Курицына. – 57 Кб. – Тверь: [б. и.], 2020. – 28 с. – URL : <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/106501/default>. – Текст: электронный.
6. Фармацевтическая терминология на латинском языке: Модуль "Фармацевтическая терминология. Основы оформления рецепта" : учебно-методическое пособие для подготовки к практическому занятию № 2 по дисциплине «Латинский язык» для обучающихся по специальностям Лечебное дело (31.05.01), Педиатрия (31.05.02), Стоматология (31.05.03) / Тверской государственный медицинский университет ; сост. И. В. Музыкантова, Е. В. Виноградова, И.Ю. Курицына . – 65 Кб. – Тверь: [б. и.], 2020. – 24 с. – URL : <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/106498/default>. – Текст: электронный.
7. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / ред. Л. Л. Колесникова. - Москва: Медицина, 2003. - 409 с. – ISBN 5-225-04765-3. - URL : <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/26328/default>. - Текст: непосредственный
8. Латинско-русский и русско-латинский словарь / ред. А. В. Подосинов. - Москва: Флинта, 2006. - 740 с. - ISBN 5-89349-312-5. – URL: <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/23080/default>. - Текст: непосредственный.

## **2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

- 2.1 Анатомическая терминология: Практикум по подготовке к рубежной контрольной работе 2 по дисциплине "Латинский язык" для обучающихся по специальностям: 31.05.01 «Лечебное дело», 31.05.02 «Педиатрия», 31.05.03 «Стоматология». Модуль 2 / Тверской государственный медицинский университет; сост. Е. В. Виноградова, И. В. Музыкантова, И. Ю. Курицына. – 281 Кб. – Тверь: [б. и.], 2019. – 31 с.
- 2.2 Клиническая подсистема медицинской терминологии: Самоучитель: учебное издание для самостоятельного изучения раздела клиническая терминология по дисциплине «Латинский язык» студентами 1 курса по специальностям: "Лечебное дело" 31.05.01, "Педиатрия" 31.05.02, "Стоматология» 31.05.03 / Тверской государственный медицинский университет. – 117 Кб. – Тверь: [б. и.], 2020. – 64 с. - URL: <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/106651/default>. - Текст: электронный.
- 2.3 Фармацевтическая терминология на латинском языке : Модуль "Типовые группы номенклатурных наименований": учебно-методическое пособие для подготовки к практическому занятию № 3 по дисциплине «Латинский язык» для обучающихся по специальностям Лечебное дело (31.05.01), Педиатрия (31.05.02), Стоматология (31.05.03) / Тверской государственный медицинский университет ; сост. И. В. Музыкантова, Е. В. Виноградова, И.Ю. Курицына . – 214 Кб. – Тверь: [б. и.], 2020. – 24 с. – URL : <http://192.168.16.5/OpacUnicode/index.php?url=/notices/index/106500/default>. – Текст: электронный.

### **3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

- 3.1. Университетская библиотека on-line ([www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru));
- 3.2. Информационно-поисковая база Medline ([http:// www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed));
- 3.3 Электронный библиотечный абонемент Центральной научной медицинской библиотеки Первого Московского государственного медицинского университета им. И.М. Сеченова // <http://www.emll.ru/newlib/>;

### **4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

#### **4.1. Перечень лицензионного программного обеспечения:**

1. Microsoft Office 2016:
  - Access 2016;
  - Excel 2016;
  - Outlook 2016;
  - PowerPoint 2016;
  - Word 2016;
  - Publisher 2016;
  - OneNote 2016.
2. ABBYY FineReader 11.0
3. Карельская Медицинская информационная система К-МИС
4. Программное обеспечение для тестирования обучающихся SunRAV TestOfficePro
5. Программное обеспечение «Среда электронного обучения 3KL»
6. Компьютерная программа для статистической обработки данных SPSS
7. Экспертная система обнаружения текстовых заимствований на базе искусственного интеллекта «Рукоконтекст»
8. Справочно-правовая система Консультант Плюс

#### **4.2. Перечень электронно-библиотечных систем (ЭБС):**

1. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» ([www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru));
2. Справочно-информационная система MedBaseGeotar ([mbasegeotar.ru](http://mbasegeotar.ru));
3. Электронная библиотечная система «elibrary» (<https://www.elibrary.ru/>)

### **5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины размещены в ЭИОС университета.**

### **V. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

#### **Приложение № 2**

### **VI. Научно-исследовательская работа студента**

Научно-исследовательская работа является одним из видов самостоятельной работы обучающихся, наиболее полно реализующих содержательную направленность положений УК 4. Цель научно-исследовательской работы - комплексное формирование общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО. Как все предусмотренные виды учебной работы, она способствует формированию культуры мышления, способствующей грамотному и внутренне непротиворечивому оформлению результатов исследования в устной и письменной версиях. Контекст исследования формирует способность и готовность к личностной и предметной рефлексии. Системно-терминологический принцип обучения в целом создает мотивационную базу учебно-

познавательной деятельности, концентрируя внимание обучающегося на возможностях эффективного усвоения медицинской терминологии. Научно-исследовательская работа обучающихся организована в рамках работы СНО на кафедре иностранных и латинского языков. Практикуется реферативная работа и проведение научных исследований с последующим выступлением на кафедральных и итоговых научных студенческих конференциях, стендовых сессиях. Практикуется участие во Всероссийских и Международных олимпиадах по латинскому языку. Тематические пласты затрагиваемого материала позволяют осуществлять формирование у обучающихся представления об общелингвистических закономерностях, характерных для европейских языков, включая компаративистику. Также формируются навыки изучения научной литературы и подготовки рефератов, обзоров и компиляций по современным научным проблемам. В общекультурном направлении закладывается база представления об органической связи современной культуры с античными культурой и историей. Сообщения, реферативные и стендовые доклады, выступления на сессиях и заседаниях СНО, предполагают наличие определенных необходимых видов и этапов подготовки. Сюда входит изучение библиографических источников, сбор, обработка, анализ и систематизация тематического материала, непосредственная подготовка к выступлению. Как предварительный этап присутствует осуществление подготовки к печати тезисов доклада. Целевое содержание исследовательских работ связано с содержанием дисциплины и преимущественно затрагивает терминоведческие и историко-лингвистические аспекты.

**VII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины**  
Представлены в Приложении № 3

**Фонды оценочных средств  
для проверки уровня сформированности компетенций (части компетенций)  
для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

**УК - 4** Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

**1) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Знать».**

**Выполните тестовые задания, используя знания фармацевтической терминологии.**

1. Укажите правильное значение частотного отрезка:

- A oestr-            а) седативные, успокаивающие  
                         б) диагностические  
                         в) эстрогены
- B cillin-            а) производные гормона роста  
                         б) противогрибковые  
                         в) антибиотики
- B cain-             а) ингибиторы ферментов  
                         б) местные анестетики  
                         в) простагландины

2. Выберите правильный вариант перевода:

- A. Лекарственные травы  
а) Membrum superius  
б) Herbae medicinales  
в) Endocarditis acuta
- Б. Отвар коры дуба  
а) Gemmae Betulae recentes  
б) Decoctum corticis Quercus  
в) Atrium cordis sinistrum

3. Укажите правильные окончания:

- A. Solutio Methyleni coerulei aquos...  
а) -us  
б) -ae  
в) -a
- Б. Infusum fruct... Rosae  
а) -um  
б) -uum  
в) -ium
- В. Oleum Persic...  
а) -um  
б) -i  
в) -orum

4. Выберите нужное окончание:

- A. In tabulett... obduct... (в таблетках, покрытых оболочкой)

- а)-a  
 б)-is  
 в)-arum
- .Б Cum extract... (с экстрактом)  
 а) -o  
 б) -um  
 в)-i
- В. Ad us... exter... (для наружного применения)  
 а) -us, -us  
 б) -um, -um  
 в) -o, o
5. Добавьте пропущенное окончание:  
 А. Recipe: Linimenti Tetracyclin... 3% 10,0  
 Detur.  
 Signetur  
 а) -i  
 б) -um  
 в) -is
- Б. Recipe: Tabulett.... Digoxini 0,0001  
 Da tales doses numero 12  
 Signa.  
 а) -ae  
 б) -arum  
 в) -am

Ответы:

1. Ав, Бв, Вб. 2.Аб, Бб. 3 Ав, Бб, Вв. 4. Аб, Ба, Вб. 5. Аа, Бв.

**2) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Уметь»**

*Осуществить перевод данных анатомических словосочетаний на латинский язык. Все составляющие термина дать в словарных формах записи. Указать склонение существительных. Указать группу, склонение и род прилагательных. Указать склонение и вид причастий. Определить тип каждого слова третьего склонения.*

- Угол дуг ребер  
 Края позвонков  
 Малые хрящи крыльев носа  
 Суставы пальцев руки  
 Фасции мышц  
 Верхушки правого и левого рогов  
 Пластинки крыловидных отростков  
 Восходящие ветви нервов

*Эталон выполнения задания:*

Русский язык	Латинский язык
Угол дуг ребер	Angulus arcuum costarum angulus, i m 2 arcus, us m 4 costa, ae f 1
Края позвонков	Margines vertebrarum margo, inis m 3 согл. vertebra, ae f 1
Малые хрящи крыльев носа	Cartilagine minores alarum nasi

	cartilago,,inis f 3 согл.тип minor, us 3 согл. ala,ae f 1 nasus,i m 2
Суставы пальцев руки	Articulationes digitorum manus articulatio, onis f 3 согл. тип digitus, i m 2 manus, us m4
Фасции мышц	Fasciae musculorum fascia, ae f 1musculis, i m 2
Верхушки правого и левого рогов рогов.	Apices cornuum dextri et sinistri apex, icis m 3 согл. тип cornu,us n 4 dexter, tra, trum I sinister, tra, trum I
Пластинки крыловидных отростков	Laminae processuum pterygoideorum lamina, ae f 1 processus, us m 4 pterygoideus, a, um I
Восходящие ветви нервов	ramus, i m 2 ascendens, ntis 3 Причастие настоящего времени действительного залога, гласный тип nervus, i m 2

**3) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Владеть» (решать усложненные задачи на основе приобретенных знаний и умений, с их применением в нетипичных ситуациях, формируется в процессе практической деятельности):**

### **Клиническая терминология**

#### **Задание 1**

*Дописать словарную форму термина. Указать склонение (тип). Перевести на русский язык (транслитерация). Разобрать термин по составу, выделить условными знаками его части. Указать значение выделенных терминоэлементов и аффиксов. Записать латинские дублиеты к Т.Э. Определить вид термина.*

Oophorosalpingitis. Cardi tachogramma. Hypothermia.

#### **ЭТАЛОН ОТВЕТА**

Словарная форма	Перевод	Компоненты термина	Значение компонентов	Латинский дублет
oophorosalpingitis, itidis f 3	оофоросальпингит	oophoron- salping- -itis	яичник маточная труба	ovarium, in 2 tuba uterina
cardi tachogramma, atis n 3	кардиотахограмма	cardio- -tacho- -gramma	сердце частота запись работы	cor, cordis n 3

hypothermia,ae f 1	гипотермия	гипо- -thermia	ниже нормы тепло	
--------------------	------------	-------------------	---------------------	--

### Задание 2

*Построить по заданным значениям однословные клинические термины, выраженные существительными. Записать в словарных формах с дублетами к Т.Э. Указать склонения (типы).*

Полный паралич. Разрыв мышцы. Кишечное кровотечение.

### ЭТАЛОН ОТВЕТА

Словарная форма скл.	Перевод	Соответствия по компонентам термина		
		Греч. ТЭ	Лат слово	Русск. значение
Panplegia,ae f 1	панплегия	Pan- -plegia		весь паралич
Myorrhexis,is f 3	миорексис	Myo- -rrhexis,	musculus,i m 2	мышца разрыв
Enterorrhagia,ae f 1	энтерорагия	Entero- -rrhagia	intestinum,i n 2	кишечник кровотечение

### Задание 3

*Перевести многословные термины-словосочетания на латинский язык. Записать словарные формы и указать грамматические характеристики составляющих. Построить схемы.*

Хроническая язвенная пиодермия.  
Тромбоз лёгочных артерий.

### ЭТАЛОН ОТВЕТА

Русский язык	Латинский язык
1.Хроническая язвенная пиодермия  хронический язвенный пиодермия	Pyodermia ulcerosa chronic  chronicus,a,um ulcerosus,a,um I pyodermia,ae f 1
2.Тромбоз легочных артерий  тромбоз артерия легочный	Thrombosis arteriarum pulmonalium  thrombosis,is f 3 arteria,ae f 1 pulmonalis,e ПЗ

*Перечень практических навыков, входящих в данную компетенцию:*

- Корректная запись термина, выраженного существительным, прилагательным или причастием в словарных формах.
- Перевод однословных терминов словосочетаний с русского на латинский.
- Перевод однословных терминов словосочетаний с латинского на русский.
- Указание грамматических характеристик любого односложного термина.
- Определение принадлежности каждого слова третьего склонения к определённому типу (гласному, согласному или смешанному).

Готовность и способность успешно решать стандартные задачи профессиональной деятельности в области инструментального использования медицинской и смежных терминологических систем является следствием восприятия и усвоения целевой информации теоретического и практического терминоведения.

Ежеурочные проверочные, тренировочные и обучающие работы формируют базовую упорядоченность набора действий по осознанной ориентации в любом узкоспециальном профессиональном направлении. Использование стандартизированных алгоритмов и моделей, базирующихся на латино-греческом лексико-грамматическом материале дает возможность адаптации к её вновь возникающим терминологическим единицам.

Работы рубежного и итогового (по результатам изучения дисциплины) контроля, наряду с накоплением качественных возможностей развития практических умений, демонстрируют обучающимся достигнутый уровень владения профессиональной лексикой.

#### **Знать:**

- Латинский алфавит.
- Фонетические правила.
- Орфоэпические стандарты.
- Систему частей речи, используемых в медицинской терминологии.
- Словарные формы записей значимых частей речи.
- Парадигмы окончаний (в объёме, необходимом для медицинской терминологии).
- Структуру односложного медицинского термина аффиксального происхождения.
- Набор аффиксов, частотно используемых в медицинской терминологии.
- Структуру многосложного медицинского термина-словосочетания.
- Принцип подчинительной связи.
- Виды подчинительной связи (согласование и управление).
- Приложение (как вид атрибутивной связи).
- Особенности структуры фармацевтического термина.
- Общую и грамматическую структуру рецепта.
- Образование форм повелительного и сослагательного наклонения, используемых в рецептах.
- Правило и исключения в названиях химических элементов.
- Способы построения и перевода названий кислот, солей, оксидов.
- Понятие «терминоэлемент» в клинической терминологии.
- Корпус терминов и терминоэлементов (в том числе фармацевтического плана), предназначенных для запоминания и воспроизведения в объёме около 900 единиц.

**Уметь:**

- Следовать орфоэпическому стандарту во всех заданиях устного плана.
- Проводить словообразовательный и морфологический анализ однословных терминов, построенных с использованием префиксально-суффиксальных морфем.
- Вычленять семантическую составляющую аффиксов.
- Строить термины по заданному описанию.
- Осознанно ориентироваться в системе частей речи, используемых при построении многословных терминов.
- Безошибочно распознавать направления беспредложного и предложного управления.
- Выстраивать систему стандартизированных действий, ориентированных на верный перевод словосочетаний.
- Правильно оформлять и грамматически верно выписывать рецепты.
- Проводить вычленение информации в номенклатурных наименованиях лекарственных средств по частотным отрезкам и «общим основам»

**Владеть:**

- Методикой чтения терминов любой медицинской терминосистемы.
- Принципами лингвистического анализа однословных терминов любой медицинской терминосистемы.
- Алгоритмом построения клинических терминов по заданным значениям.
- Алгоритмом перевода терминов-словосочетаний (предложных и беспредложных) с русского и латинского языков.
- Оформлением и переводом рецептов.

**Справка**  
о материально-техническом обеспечении рабочей программы дисциплины  
Латинский язык

(название дисциплины, модуля, практики)

№ п\п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы

\*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

**Лист регистрации изменений и дополнений на \_\_\_\_\_ учебный год  
в рабочую программу дисциплины (модуля, практики)**

---

(название дисциплины, модуля, практики)

для студентов \_\_\_\_\_ курса,

специальность: \_\_\_\_\_  
(название специальности)

форма обучения: очная/заочная

Изменения и дополнения в рабочую программу дисциплины рассмотрены на  
заседании кафедры « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202\_\_ г. (протокол № \_\_\_\_\_ )

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ (ФИО)  
*подпись*

## **Организация и учебно-методическое обеспечение внеаудиторной самостоятельной работы студентов**

Изучение дисциплины направлено на мотивационную систематизацию получаемых и накапливаемых знаний, навыков и умений (в соответствии с основными дидактическими принципами). Выстраивание изучаемого материала предполагает приобретение студентом инструмента для самостоятельного вычленения понятийного содержания в терминах возрастающего уровня сложности, что требует владения терминологией на уровне долгосрочной памяти. Для запоминания и воспроизведения предназначены однословные и многословные термины, аффиксы, термины-блоки, составляющие около 900 единиц трёх подсистем медицинской терминологии.

Элементы, входящие в самостоятельную работу студента: подготовка к практическим занятиям, написание тренировочных контрольных работ, рефератов, работа в Интернете, самостоятельное освоение разделов – «наречия», «числительные», «рецептурные сокращения», «роль великих врачей и учёных древности в становлении медицинской терминологии», работа с электронными кафедральными программами.

Самостоятельная работа по освоению дисциплины в рамках, выделенных учебным поручением 72 академических часов распределяется пропорционально объёму заявленных программных модулей и их составляющих, представляя собой органическую часть образовательного процесса. Самостоятельная работа сопровождает каждую вновь осваиваемую тему очередного модуля. Это предоставляет обучающемуся возможность вычленить наиболее трудоемкие в индивидуальном восприятии аспекты дисциплины, варьируя количество выделенных на них часов. При этом обучающийся, исходя из своего рейтингового статуса планирует конкретику работы, что способствует формированию выстраивания внутренне организованной и направленной на построение перспективного планирования учебной деятельности, включая её поисковые и исследовательские направления.

Аудиторная и внеаудиторная работа по освоению дисциплины имеет целью заложить основы терминологической подготовки будущих специалистов, научить их сознательно и грамотно применять медицинские термины, построенные на базе латино-греческого языкового фонда.

Для достоверной ориентации в системе МАКРОМОДУЛЕЙ, привлекаются БАЗОВЫЕ МОДУЛИ, рассматриваемые как СОСТАВЛЯЮЩИЕ, необходимые для достижения заявленных выше целей и задач.

ФОНЕТИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ предполагает умение студента следовать орфоэпическому стандарту во всех заданиях устного плана (чтение и перевод).

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКАЯ И МОРФОЛОГО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ требует осознанной ориентации в системе частей речи, используемых при построении многословных терминов и переводе предложений, активное владение парадигмами, безошибочное распознавание направлений предложного и беспредложного управления.

СТРУКТУРНО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ направлена на накопление и семантическое осмысление корпуса префиксально-суффиксальных морфем с целью их использования при анализе строения однословных терминов.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ МИНИМУМ дисциплины тематически структурирован по темам модулей для самостоятельного освоения. Работа над минимумами связана с логикой выдвижения новых уровней требований – построения, анализа и перевода терминов. Самостоятельная работа студентов ежеурочно проверяется и оценивается в ходе проведения семинарских занятий с коррекцией и анализом типичных ошибок.

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающиеся осуществляют процесс выхода на уровень компетенций, достаточных для стандартного уровня ориентации в заданиях

текущего рубежного и итогового контроля. Выполнение упражнений и контрольных заданий базируется на освоении алгоритма, со спецификой модульной принадлежности темы.

На самостоятельное освоение выносятся темы:

1. Наречия.
2. Числительные.
3. Важнейшие рецептурные сокращения.

Освоение тем осуществляется через самостоятельный поиск и преобразование информации. Поддержка многоаспектности наращивания компетентностей осуществляется выполнением УИРС, тематика в целом охватывает содержание модулей.

### **Темы для УИРС:**

#### **Историко-лингвистические**

- Письменные медицинские памятники цивилизаций Древнего Востока.
- Формирование профессионального языка древнегреческой медицины VIII-III вв. до н.э. (Гомеровский эпос, «Гиппократов корпус». Аристотель, деятели Александрийской медицинской школы).
- О древнегреческом языке.
- Древнеримские медицинские сочинения (Цельс, Гален).
- Из истории латинского языка
- Влияние древнегреческого языка и эллинской культуры на развитие латинского языка и культуры Рима.
- Роль греческого, латинского и арабского языков в развитии профессионального языка медицины конца античного периода, в эпоху Средних веков в Византийской империи и Западной Европе.
- Переводческая деятельность средневековых учёных (латынь и арабский язык).
- Везалий и язык медицины.
- Роль латыни и национальных языков в истории медицины XVII-XVIII вв.
- Роль латинского языка в интернационализации языка науки и медицины.
- Функции латинского языка в профессиональном языке биологов и врачей XIX-XX вв.
- Вклад классических языков в формирование профессионального языка русской медицины XVII-XVIII и XIX вв.
- Основные языковые источники современной русской медицинской терминологии.
- Греко-латинские интернационализмы (классицизм и неоклассицизм).

#### **Терминоведческие**

- Профессиональные языки. Основные особенности.
- Термин. Основные характеристики. Научное понятие и дефиниция.
- Система понятий и терминология.
- Системность, как свойство терминологии.
- Научная классификация понятий и систем.
- Медицинская терминология как макросистема.
- Клиническая терминология как комплекс.
- Основные языковые особенности клинической терминологии.
- Виды морфем. Морфемный и словообразовательный анализ.
- Способы словообразования медицинских терминов.
- Терминоэлемент. Частотность терминоэлементов.
- Префиксация.
- Суффиксация.
- Основосложение.
- Фармацевтическая терминология как комплекс.

- Способы словообразования названий лекарственных средств.
- Систематические и тривиальные наименования лекарственных средств.
- О международные непатентованные названия лекарственных средств.

#### **Контроль самостоятельной работы обучающихся**

Все виды контроля с их критериями оценки учебной работы и её результатами как опосредованно, так и непосредственно, связаны с качеством самостоятельной работы обучающихся. Освоение лексико-грамматического материала дисциплины, включая корпус терминов и словообразовательных элементов, предназначенных для запоминания и воспроизведения, осуществляемое во взаимодействии аудиторной и внеаудиторной работы, проверяется во время занятий и, через коррекционную траекторию, на зачёте. Конкретные оценки (баллы) представляют собой ориентир в самооценке для определения уровня накопления компетенционной адекватности владения материалом модуля или темы.

## **Основные положения балльно-модульной системы «ПАС» при прохождении дисциплины «Латинский язык».**

### **Общие положения.**

Балльно-модульная система «ПАС» - показатель активности студента — это система организации учебного процесса и контроля освоения программы по дисциплине «Латинский язык», основанная на модульном принципе. В ходе реализации системы проводится регулярная оценка знаний и умений студентов по каждому учебному модулю и дисциплине в целом.

### **Целью внедрения БМС является:**

- повышение качества учебного процесса путем активизации работы преподавателей по обновлению и совершенствованию содержания и методов обучения;
- осуществление регулярного контроля качества обучения студентов при освоении ими образовательной программы по дисциплине «Латинский язык».

### **Основные принципы построения БМС:**

- компактность: составление дисциплинарного модуля из нескольких модульных единиц (тем) на определенный срок освоения;
- структурное распределение содержания дисциплины на лексико-грамматические блоки, состоящие из учебных модульных единиц;
- интенсификация самостоятельной работы студентов за счет рационализации обучения и постоянного контроля достигнутых результатов;
- оценка результатов обучения в течение месяца, семестра, учебного года способствует повышению мотивации студентов к освоению дисциплины, своевременной корректировке содержания и методики преподавания;
- регулярность и объективность оценки результатов работы студентов и преподавателей.

Балльно-модульная система кафедры иностранных и латинского языков разработана на основании ФГОС по соответствующей специальности от 2011 г.

**Система учебных показателей** активности студента построена по принципу набора ими определенного количества баллов в ходе освоения базового грамматического материала и лексико-словообразовательных минимумов в рамках учебной программы. Лексические минимумы представляют собой блоки рекомендованных для усвоения лексем и аффиксов в рамках трех подсистем медицинской терминологии (анатомическая, клиническая, фармацевтическая). Каждый лексический блок состоит из 6 минимумов, которые студент обязан выучить и ответить преподавателю (устно или письменно). Освоение лексико-словообразовательных минимумов оценивается по пятибалльной шкале (от 1 до 5 баллов). В конце каждого лексико-грамматического блока учебной программой предусмотрена письменная модульная (рубежная) работа. Допуском к написанию модульной работы являются набранные баллы (от **20** и выше).

Учебная программа предполагает 4 модульные письменные работы в течение года (по 2 работы в семестр).

Выполнение всех письменных модульных работ на положительную оценку («3», «4», «5») с первого раза освобождает студента от итоговой письменной работы (зачетной). Зачет выставляется по результатам годовой работы (**92** балла и выше).

***20\*4 (лексические минимумы) + 3\*4 (письменные модульные работы) = 92 (минимальный балл)***

Показатель текущей успеваемости формируется только из баллов, полученных с первого раза.

Обучающийся, набравший менее **20** баллов при изучении лексико-грамматического блока не допускается до написания письменной модульной работы.

При наборе менее **90** баллов обучающийся выполняет письменную итоговую (зачетную) работу. Результат итоговой работы («зачтено»/ «не зачтено») обуславливает прохождение (сдачу) зачета.

При наборе менее **80** баллов обучающийся не допускается до написания итоговой контрольной работы. Ему предоставляется возможность добрать баллы в течение двух недель до начала сессии.

В случае непрохождения материала модуля по уважительной (с предоставлением соответствующего документа) или неуважительной (с разрешения заведующего кафедрой) причине студенту предоставляется возможность добрать баллы **в течение текущего месяца** на занятиях по ликвидации задолженностей.

Добор баллов осуществляется на занятиях по ликвидации задолженностей вне графика обязательных занятий. Обучающемуся предоставляется комплект дополнительных контрольно-диагностических материалов по тематике или неосвоенных модулей.

Компенсационные баллы в размере 30 — 50 % могут быть начислены при условии участия студента в СНО (стендовый доклад или выступление на конференции).

#### **Преимущества БМС:**

- позволяет провести быстрый перерасчет баллов по установленной в системе образования РФ 5-балльной системе, что дает возможность включить ее результаты в общий рейтинг студента на курсе, факультете;

- учитывает когнитивные особенности восприятия и переработки учебной информации студентами и расширяет их автономность при формировании лингвокультурных компетенций.